

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

Zusatz

Nationalrat / Ständerat

Herbstsession 2009

Supplément

Conseil national / Conseil des Etats

Session d'automne 2009

DH 823/824

Stand am:

Etat au:

04.09.2009

Die Zusatzvorschau ergänzt die Vorschau von National- und Ständerat.

Le supplément complète les perspectives du Conseil national et du Conseil des États.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Publication sur internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

<http://www.admin.ch/ch/d/ff/> (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff/ (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey und Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey et Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Nationalrat - Conseil national

00.431 Pa.Iv. Cina. Rahmengesetz für kommerziell angebotene Risikoaktivitäten und das Bergführerwesen	5
00.431 Iv.pa. Cina. Assurer l'encadrement législatif de l'activité de guide de montagne et du secteur des activités à risque	5
07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform	6
07.055 LPP. Révision partielle. Réforme structurelle	6
06.476 Pa.Iv. Fasel. Ein Kind, eine Zulage	7
06.476 Iv.pa. Fasel. Un enfant, une allocation	7
07.3160 Mo. Ständerat (Frick). Massnahmen gegen die Entsolidarisierung in der Krankenversicherung durch sogenannte Billigkassen	9
07.3160 Mo. Conseil des Etats (Frick). Lutter contre la désolidarisation dans l'assurance-maladie, due à la création de caisses bon marché	9
08.4046 Mo. Ständerat (Fetz). Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012 ..	10
08.4046 Mo. Conseil des Etats (Fetz). Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d'ici 2012	10
09.039 Internationaler Währungsfonds. Ausserordentlicher, zeitlich befristeter Beitrag zur Aufstockung der Mittel	11
09.039 Fonds monétaire international. Contribution extraordinaire limitée dans le temps pour augmenter les ressources	11
09.059 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO (Intra-muros-Erweiterung)	12
09.059 FIPOI. Aides financières à l'OMC (extension intra muros)	12
09.425 Pa.Iv. SGK-NR. Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien	13
09.425 Iv.pa. CSSS-CN. Article 64a LAMal et primes non payées	13
09.3467 Mo. Ständerat (KVF-SR). Finanzierungslücken bei FinöVProjekten mit der dritten Stufe der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen schliessen	14
09.3467 Mo. Conseil des Etats (CTT-CE). Résoudre les problèmes de financement des projets FTP dans le cadre de la troisième phase des mesures de stabilisation conjoncturelle	14

Ständerat - Conseil d'Etats

05.307 Kt.Iv. SO. Einführung einer Einheitssteuer (Flat Tax)	15
05.307 Iv.ct. SO. Instaurer un impôt à taux unique (flat tax)	15
05.310 Kt.Iv. AG. Einführung eines neuen Steuersystems	16
05.310 Iv.ct. AG. Instaurer un nouveau régime fiscal	16
06.414 Pa.Iv. Lustenberger. Änderung des Bürgerrechtsgesetzes. Fristausdehnung für die Nichtigklärung	17
06.414 Iv.pa. Lustenberger. Loi sur la nationalité. Un délai plus long pour annuler une naturalisation	17
07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung	18
07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel	18
08.036 Gegen Tierquälerei und für einen besseren Rechtsschutz der Tiere (Tierschutzanwalt-Initiative). Volksinitiative	19
08.036 Contre les mauvais traitements envers les animaux et pour une meilleure protection juridique de ces derniers (Initiative pour l'institution d'un avocat de la protection des animaux). Initiative populaire	19
08.079 Forschungsgesetz. Teilrevision	20
08.079 Loi sur la recherche. Révision partielle	20
08.324 Kt.Iv. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax	21
08.324 Iv.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax	21

08.3094 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Ausschaffung von Ausländern, die sich weigern, sich zu integrieren.....	22
08.3094 Mo. Conseil national (Groupe V). Expulsion des étrangers qui refusent de s'intégrer	22
08.3854 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für einen schlanken Staat. Steuersystem vereinfachen	23
08.3854 Mo. Conseil national (Groupe RL). Un Etat allégé par une simplification du système fiscal	23
08.3968 Mo. Nationalrat (Fraktion CEg). Stärkung von Arbeitsplätzen, KMU, Exportwirtschaft und Kaufkraft.....	24
08.3968 Mo. Conseil national (Groupe CEg). Renforcer l'emploi, les PME, l'économie d'exportation et le pouvoir d'achat	24
09.030 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und der Republik Kolumbien. Genehmigung.....	25
09.030 Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la République de Colombie. Approbation	25
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative	26
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire	26
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung	27
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts.....	27
09.062 Konjunkturelle Stabilisierungs-massnahmen. Befristetes Bundesgesetz	28
09.062 Mesures de stabilisation conjoncturelle. Loi fédérale limitée	28
09.3005 Mo. Nationalrat (SPK-NR (08.468)). Gute Kenntnisse einer Landessprache und Integration als Voraussetzungen einer Einbürgerung.....	30
09.3005 Mo. Conseil national (CIP-CN (08.468)). Bonnes connaissances d'une langue nationale et intégration réussie en tant que conditions préalables à la naturalisation.....	30

Nationalrat

Conseil national

00.431 Pa.Iv. Cina. Rahmengesetz für kommerziell angebotene Risikoaktivitäten und das Bergführerwesen

00.431 Iv.pa. Cina. Assurer l'encadrement législatif de l'activité de guide de montagne et du secteur des activités à risque

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.08.2009

Der Bundesrat sieht keinen Anlass, Sicherheitsstandards und Haftungsfragen bei Risikosportarten wie Canyoning, River-Rafting oder Bungee-Jumping mit einem Bundesgesetz zu regeln. Er verweist in einem Schreiben an die Rechtskommission des Nationalrates auf kantonale Gesetzgebungen und auf die Selbstregulierung der Branche.

Nach dem schweren Canyoning-Unglück von 1999 im Saxetbach im Berner Oberland und weiteren Todesfällen bei Outdoor-Aktivitäten war im Parlament der Ruf nach einer Bundesregelung bezüglich Sicherheitsstandards und Haftungsfragen laut geworden. Unter anderen hatte der damalige Nationalrat Jean-Michel Cina (CVP) mit einer parlamentarischen Initiative ein Rahmengesetz über das Bergführerwesen sowie kommerziell angebotene Risikoaktivitäten gefordert. Der Nationalrat hatte dieser Initiative 2001 Folge gegeben.

Lange Vorgeschichte

Die Rechtskommission des Nationalrates arbeitete in der Folge einen Gesetzesentwurf aus und verabschiedete ihn im September 2006 zuhanden des Parlamentes. In seiner Stellungnahme vom Februar 2007 beantragte der Bundesrat, auf die Vorlage nicht einzutreten, worauf die Rechtskommission die Abschreibung der Initiative Cina beschloss. Im Sommer desselben Jahres beharrte der Nationalrat darauf, die Rechtskommission habe einen überarbeiteten Entwurf vorzulegen. Im März 2009 beschloss die Kommission jedoch erneut, die Initiative abzuschreiben.

Selbstregulierung der Branche

In seiner am Mittwoch auf Antrag des VBS verabschiedeten Stellungnahme bekräftigt der Bundesrat, dass er keinen Bedarf für eine gesetzliche Regelung auf Bundesebene sieht. Der Anbieter von Risikoaktivitäten müsse bereits heute dem Kunden eine ausreichende Sicherheit garantieren. In den meisten Bergkantonen existierten kantonale Gesetze im Bereich Bergführer- und Schneesportwesen. Die Selbstregulierung der Branche sei durch die 2003 gegründete Stiftung "Safety in adventures" schweizweit erfolgreich. Zurzeit seien mehr als 60 Prozent der Risikoaktivitäten zertifiziert. Die Stiftung war auf Initiative der bernischen Volkswirtschaftsdirektion zustande gekommen. Gründungsmitglied war auch der Bund, vertreten durch das Bundesamt für Sport BASPO.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.08.2009

Le Conseil fédéral n'estime pas nécessaire de régler les normes de sécurité et les questions de responsabilité relatives aux sports à risque tels que le canyoning, le rafting ou le saut à l'élastique par une loi fédérale. Il renvoie, dans un document adressé à la Commission des affaires juridiques du Conseil national, aux législations cantonales et à l'autorégulation de la branche.

Après le grave accident de canyoning survenu en 1999 dans le Saxetbach dans l'Oberland bernois et d'autres accidents mortels liés à des activités de plein air, des voix s'étaient élevées au Parlement pour réclamer une législation fédérale relative aux normes de sécurité et aux questions de responsabilité. Le conseiller national Jean-Michel Cina (PDC) notamment avait exigé, par une initiative parlementaire, une loi-cadre sur l'activité des guides de montagne ainsi que sur les activités à risque faisant l'objet d'une offre commerciale. Le Conseil national avait donné suite à cette initiative en 2001.

Une longue histoire

La Commission des affaires juridiques du Conseil national a dès lors élaboré un projet de loi et l'a adopté en septembre 2006 à l'intention du Parlement. Dans son avis de février 2007, le Conseil fédéral proposait de ne pas entrer en matière sur le projet, suite à quoi la Commission des affaires juridiques décida de classer l'initiative Cina. Lors de l'été de la même année, le Conseil national, maintenant sa volonté, confia à la Commission des affaires juridiques le mandat de présenter un projet retravaillé. En mars 2009, la commission décida toutefois à nouveau de classer l'initiative.

Autorégulation de la branche

Dans sa prise de position approuvée mercredi à la demande du DDPS, le Conseil fédéral confirme qu'il ne voit pas la nécessité d'une réglementation législative au niveau fédéral. Selon lui, le prestataire d'activités à risque est actuellement déjà tenu de garantir une sécurité suffisante pour ses clients. La plupart des cantons de montagne disposent de lois cantonales dans le domaine des guides de montagne et des sports de neige. L'autorégulation de la branche fonctionne de manière entièrement satisfaisante dans toute la Suisse grâce à la fondation «Safety in adventures» fondée en 2003. Plus de 60 % des activités à risque sont actuellement certifiées. La fondation a été créée à l'initiative de la Direction de l'économie publique du canton de Berne. La Confédération, représentée

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Nationalrat

Conseil national

**07.055 BVG. Teilrevision. Struktur-
reform**

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates hat am 27./28.08.2009 getagt.

Sie beantragt Eintreten auf die Vorlage.

Details siehe Fahne.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

**07.055 LPP. Révision partielle. Réforme
structurelle**

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le 27./28.08.2009.

Elle propose d'entrer en matière.

Pour les détails, voir le dépliant.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Nationalrat

Conseil national

06.476 Pa.Iv. Fasel. Ein Kind, eine Zulage

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.08.2009

Auch alle Selbstständigerwerbenden sollen ein Anrecht auf landesweit einheitlich geregelte Familienzulagen erhalten. Der Bundesrat stimmt in seiner Stellungnahme einer Änderung des Bundesgesetzes über die Familienzulagen (FamZG) zu, wie sie die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (SGK-N) vorschlägt. Heute besteht nur in der Hälfte der Kantone ein Anspruch auf Familienzulagen für Selbstständigerwerbende, der zudem nicht überall gleich ausgestaltet ist. Schon 2005, anlässlich der parlamentarischen Beratung des FamZG, hatte sich der Bundesrat für die Anwendung des Bundesgesetzes auf die Selbstständigerwerbenden ausgesprochen.

Das FamZG, das seit dem 1. Januar dieses Jahres in Kraft ist, hat das Familienzulagensystem deutlich verbessert. Es hat auf Bundesebene die Anspruchsvoraussetzungen geklärt und vereinheitlicht und hat gesamtschweizerische Mindestbeiträge festgesetzt (200 Franken Kinderzulage, 250 Franken Ausbildungszulage pro Kind und Monat). Zudem hat es Lücken bei Teilzeitarbeit und für Nichterwerbstätige geschlossen. Nicht realisiert werden konnte hingegen der Grundsatz "für jedes Kind eine Zulage". Das FamZG gilt heute nur für sämtliche Arbeitnehmende sowie für die Nichterwerbstätigen mit bescheidenen Einkommen.

Die Selbstständigerwerbenden hingegen können auf Grund des FamZG keinen Anspruch auf Familienzulagen erheben. In 13 Kantonen gibt es Familienzulagenordnungen für die Selbstständigerwerbenden, wobei in 5 dieser Kantone der Bezug von Familienzulagen nur bis zu einer gewissen Einkommensgrenze möglich ist. In der Hälfte der Kantone besteht also noch eine Lücke, welche durch eine Bundesregelung geschlossen werden soll.

Umsetzung des Prinzips "Ein Kind, eine Zulage"

Die von der Nationalratskommission vorgeschlagene Revision des FamZG geht auf die parlamentarische Initiative Fasel „Ein Kind, eine Zulage“ vom 6. Dezember 2006 zurück. Sie sieht ein einheitliches System für alle Erwerbstätigen vor und enthält im Wesentlichen die folgenden Anpassungen des FamZG:

Neu werden alle Selbstständigerwerbenden ausserhalb der Landwirtschaft dem FamZG unterstellt. Sie müssen sich wie die Arbeitgebenden einer Familienausgleichskasse anschliessen.

Die Selbstständigerwerbenden haben Anspruch auf dieselben Leistungen wie die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Für den Bezug von Familienzulagen gelten auch für sie keine Einkommensgrenzen.

Zur Finanzierung der Leistungen entrichten die Selbstständigerwerbenden Beiträge, die sich nach ihrem AHV-pflichtigen Einkommen bemessen. Den Kantonen wird die Kompetenz eingeräumt, die Beiträge der Selbstständigerwerbenden auf dem Höchstbetrag des versicherten Verdienstes in der obligatorischen Unfallversicherung (126 000 Franken im Jahr) zu plafonieren.

Für viele Kinder von Selbstständigerwerbenden werden bereits heute Familienzulagen bezogen. Das geschieht entweder durch den Elternteil, der als Arbeitnehmerin oder Arbeitnehmer (oftmals auch im Betrieb des Ehepartners oder der Ehepartnerin) tätig ist oder durch die Selbstständigerwerbenden

06.476 Iv.pa. Fasel. Un enfant, une allocation

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.08.2009

Tous les indépendants doivent avoir droit aux allocations familiales selon des règles uniformes valables dans tout le pays. Dans l'avis qu'il vient de publier, le Conseil fédéral approuve la modification de la loi fédérale sur les allocations familiales (LAFam) que propose la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N). Aujourd'hui, les indépendants n'ont droit aux allocations que dans la moitié des cantons, et selon des règles qui varient de l'un à l'autre. Le Conseil fédéral s'était déjà prononcé en 2005, lors du débat parlementaire sur la LAFam, en faveur d'une application de la loi fédérale aux indépendants.

La LAFam, en vigueur depuis le 1er janvier de cette année, a nettement amélioré le système des allocations familiales. Elle a clarifié et unifié les conditions d'octroi au niveau fédéral et a fixé des montants minimaux valables à l'échelle suisse (200 francs par enfant et par mois pour l'allocation pour enfant, 250 francs pour l'allocation de formation professionnelle). Elle a comblé en outre des lacunes qui affectaient les personnes travaillant à temps partiel et celles n'exerçant pas d'activité lucrative. Le principe « un enfant, une allocation », par contre, n'a pas pu être concrétisé. Aujourd'hui, la LAFam ne s'applique qu'aux salariés et aux personnes sans activité lucrative ayant un revenu modeste.

Les indépendants, en revanche, ne peuvent pas revendiquer le droit aux allocations familiales sur la base de la LAFam. Treize cantons ont un régime d'allocations familiales qui leur est applicable, mais dans cinq d'entre eux les prestations ne peuvent être perçues au-delà d'un revenu plafond. Une lacune subsiste donc dans la moitié des cantons, et elle doit être comblée par une réglementation fédérale.

Application du principe « un enfant, une allocation »

La révision de la LAFam proposée par la commission du Conseil national tire son origine de l'initiative parlementaire Fasel « Un enfant, une allocation », du 6 décembre 2006. Elle prévoit un système uniforme pour tous les indépendants, les principales modifications apportées à la loi étant les suivantes:

tous les indépendants travaillant en dehors de l'agriculture seront désormais soumis à la LAFam. Ils devront, comme les employeurs, s'affilier à une caisse de compensation pour allocations familiales;

les indépendants auront droit aux mêmes prestations que les salariés (pas de plafonnement) les prestations seront financées par les cotisations que les indépendants verseront en fonction de leur revenu soumis à l'AVS. Les cantons auront la compétence de plafonner le revenu soumis à cotisation au montant maximal du gain assuré dans l'assurance-accidents (126 000 francs).

Aujourd'hui déjà, des allocations sont perçues pour de nombreux enfants d'indépendants, soit parce que l'un des parents est salarié (même dans l'entreprise du conjoint), soit parce que l'indépendant lui-même exerce accessoirement une activité salariée. Si l'on tient compte en outre du fait que treize cantons accordent déjà des allocations familiales aux indépendants, le surcoût par rapport à aujourd'hui devrait se limiter à 167 millions de francs (estimation pour 2010).

Les modifications proposées reprennent pour l'essentiel la formulation que le Conseil national avait déjà adoptée à la

den selber, wenn sie daneben auch noch unselbstständig erwerbstätig sind. Berücksichtigt man zudem, dass heute in 13 Kantonen bereits Familienzulagen für Selbständigerwerbende ausgerichtet werden, ergeben sich gegenüber heute Mehrkosten von 167 Millionen Franken, bezogen auf das Jahr 2010.

Die vorgeschlagenen Änderungen nehmen im Wesentlichen die Fassung des Nationalrates wieder auf, wie er sie bereits in der Frühjahrssession 2005 bei der Beratung des FamZG beschlossen hat. Schon damals stimmte der Bundesrat dem Einbezug der Selbständigerwerbenden zu, die umfassende Lösung für die Familienzulagen fand aber damals im Parlament keine Mehrheit. Heute kennen 8 Kantone bereits ein solches einheitliches System und der Kommissionsvorschlag verfolgt nun diesen Weg auf eidgenössischer Ebene. Der Bundesrat befürwortet dieses Modell deshalb auch in seiner Stellungnahme zum Bericht der SGK-N.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

session de printemps 2005 lors du débat sur la LAFam. A l'époque déjà, le Conseil fédéral avait approuvé la prise en considération des indépendants, mais ce droit élargi aux allocations n'avait pas rallié la majorité du Parlement. Huit cantons connaissent aujourd'hui un système unique incluant les indépendants, et la commission propose de suivre la même voie au niveau fédéral. En toute logique, le Conseil fédéral approuve aussi ce modèle dans son avis sur le rapport de la CSSS-N.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Nationalrat

Conseil national

07.3160 Mo. Ständerat (Frick). Massnahmen gegen die Entsolidarisierung in der Krankenversicherung durch sogenannte Billigkassen

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates hat am 27./28.08.2009 getagt.

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.3160 Mo. Conseil des Etats (Frick). Lutter contre la désolidarisation dans l'assurance-maladie, due à la création de caisses bon marché

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le 27./28.08.2009.

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Nationalrat

Conseil national

**08.4046 Mo. Ständerat (Fetz). An-
gleichung der kantonalen Reserve-
quoten von Krankenversicherern bis
2012**

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
(SGK) des Nationalrates hat am 27./28.08.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

**08.4046 Mo. Conseil des Etats (Fetz).
Rééquilibrer les taux de réserves des
assureurs-maladie d'ici 2012**

La Commission de la sécurité sociale et de la santé
publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le
27./28.08.2009.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Nationalrat

Conseil national

**09.039 Internationaler Währungsfonds.
Ausserordentlicher, zeitlich befristeter
Beitrag zur Aufstockung der Mittel**

**Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission
des Nationalrates vom 26.08.2009**

Der Bundesrat beantragt die Bewilligung eines Rahmenkredits in der Höhe von 12,5 Milliarden Franken für einen ausserordentlichen, zeitlich befristeten Beitrag zur Aufstockung der Mittel des Internationalen Währungsfonds (IWF). Nach Auffassung des Bundesrates gründet diese Aufstockung im angestiegenen Mittelbedarf des IWF, um den Folgen der weltweiten Wirtschafts- und Finanzkrise entgegenzuwirken.

Mit 16 zu 7 Stimmen hat die Kommission beschlossen, dieses Geschäft auf eine nächste Sitzung zu verschieben, um es zusammen mit dem in Aussicht gestellten Bericht des Bundesrates über die Erhöhung der Entwicklungszusammenarbeit auf 0,5% des Bruttonationaleinkommens zu beraten. Damit will die Kommission sicherstellen, dass die Vorlage im Rahmen in einer kohärenten und umfassenden Betrachtung angegangen wird.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

**09.039 Fonds monétaire international.
Contribution extraordinaire limitée
dans le temps pour augmenter les
ressources**

**Communiqué de presse de la commission de politique
extérieure du Conseil national du 26.08.2009**

Le Conseil fédéral propose d'approuver l'octroi d'un crédit-cadre de 12,5 milliards de francs au Fonds monétaire international (FMI), au titre de contribution extraordinaire limitée dans le temps. Il estime en effet que le FMI a besoin de fonds supplémentaires pour faire face aux conséquences de la crise économique et financière mondiale.

Par 16 voix contre 7, la commission a décidé de repousser la discussion à une séance ultérieure, afin de pouvoir examiner conjointement cet objet et le rapport à venir du Conseil fédéral sur le relèvement de l'aide au développement à 0,5 % du revenu national brut. La commission entend ainsi assurer un examen global et cohérent du projet.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

Nationalrat

Conseil national

**09.059 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO
(Intra-muros-Erweiterung)**

**Die Aussenpolitische Kommission (APK) des
Nationalrates hat am 24./25.08.2009 getagt.**

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

**09.059 FIPOI. Aides financières à l'OMC
(extension intra muros)**

**La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil
national s'est réunie le 24/25.08.2009.**

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

Nationalrat

Conseil national

**09.425 Pa.Iv. SGK-NR. Artikel 64a KVG
und unbezahlte Prämien**

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates hat am 27./28.08.2009 getagt.

Sie beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

**09.425 Iv.pa. CSSS-CN. Article 64a
LAMal et primes non payées**

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le 27./28.08.2009.

Elle propose de donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Nationalrat

Conseil national

09.3467 Mo. Ständerat (KVF-SR). Finanzierungslücken bei FinöV- Projekten mit der dritten Stufe der konjunkturellen Stabilisierungs- massnahmen schliessen

**Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und
Fernmeldewesen des Nationalrates vom 25.08.2009**

Die Kommission beriet die Motion der Ständerates Finanzierungslücken bei FinöV-Projekten mit der dritten Stufe der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen schliessen (09.3467). Die KVF des Nationalrates hatte am 18. Mai 09 eine gleichlautende Motion beschlossen. Diese wurde jedoch in der Sommersession 09 vom Plenum knapp abgelehnt. Der Vorstoss verlangt im 3. Konjunkturpaket des Bundesrates eine Übergangsförderung für den FinöV-Fonds, da dieser wegen der Rezession weniger Einnahmen erhält. Der Bundesrat hat in der Zwischenzeit das 3. Konjunkturprogramm verabschiedet, jedoch ohne Massnahmen zur Deckung der Finanzierungslücke im FinöV-Fonds. Die Kommission hat im Wesentlichen aus den gleichen Überlegungen wie im Mai der Motion des Ständerates mit 13 zu 11 Stimmen zugestimmt. Das Geschäft wird im Herbst im Rahmen der ausserordentlichen Session im Nationalrat beraten.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

09.3467 Mo. Conseil des Etats (CTT- CE). Résoudre les problèmes de financement des projets FTP dans le cadre de la troisième phase des mesures de stabilisation conjoncturelle

**Communiqué de presse de la commission des transports
et des télécommunications du Conseil national du
25.08.2009**

La commission s'est penchée sur une motion déposée par le Conseil des États et intitulée « Résoudre les problèmes de financement des projets FTP dans le cadre de la troisième phase des mesures de stabilisation conjoncturelle » (09.3467). La CTT du Conseil national avait déposé, le 18 mai 2009, une motion dont le texte était identique, mais qui a été rejetée de peu par le plénum à la session d'été 2009. L'intervention demande la mise en place, dans le cadre de la troisième phase des mesures de stabilisation conjoncturelle prises par le Conseil fédéral, d'un financement de transition pour le fonds FTP, car celui-ci voit ses ressources considérablement amputées du fait de la récession. Dans l'intervalle, le Conseil fédéral a justement approuvé ce troisième programme conjoncturel, sans prévoir toutefois de mesures visant à combler les lacunes de financement du fonds FTP. Se fondant pour l'essentiel sur les mêmes réflexions qui l'avaient conduite à déposer sa propre motion en mai 2009, la commission a approuvé la motion du Conseil des États par 13 voix contre 11. Le Conseil national examinera cet objet à l'automne prochain, dans le cadre de la session extraordinaire.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Ständerat

Conseil des Etats

05.307 Kt.IV. SO. Einführung einer Einheitssteuer (Flat Tax)

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.08.2009

Die Kommission prüfte insgesamt sechs Geschäfte, welche eine Vereinfachung der Einkommensbesteuerung natürlicher Personen anstreben. Anlässlich eines Seminars hatte sich die Kommission im April 2008 bereits eingehend mit dieser Thematik befasst.

Für die Beratung der Standesinitiative des Kantons Zürich 08.324 Steuersystemreform. Easy Swiss Tax hörte sie Regierungsrätin Dr. Ursula Gut-Winterberger und Kantonsrat Hans-Peter Portmann an.

Die Kommission ist der Meinung, dass ein vereinfachtes und transparenteres Steuersystem unbedingt nötig wäre, doch wollte sie sich bezüglich der Reform, welche für die Schweiz am besten taugen würde (z.B. Easy Tax), noch nicht festlegen. Dies insbesondere, weil für die Kommission zu unklar ist, wie sich die verschiedenen Modelle zur Neuordnung des Steuersystems auf den Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit auswirken würden. Für die Beurteilung ist sie auf konkretere Angaben angewiesen. Ausserdem ist die Kommission der Auffassung, dass bei einer so bedeutenden und komplexen Reform die Federführung nicht bei einer parlamentarischen Kommission, sondern beim Bundesrat liegen muss. Die Kommission hat deshalb oppositionslos entschieden, sämtliche Vorstösse zur Steuervereinfachung zu sistieren und sich an einer nächsten Sitzung noch einmal mit der Thematik zu befassen. Dabei sollen in Form einer „Roadmap“ die nächsten Schritte für dieses wichtige und umfassende Projekt festgelegt werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.307 Iv.ct. SO. Instauration d'un impôt à taux unique (flat tax)

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.08.2009

La commission a examiné six objets visant à simplifier l'impôt sur le revenu des personnes physiques. Elle s'était déjà penchée de façon approfondie sur la question en avril 2008, dans le cadre d'un séminaire.

En relation avec l'initiative 08.324 « Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax », déposée par le canton de Zurich, la commission a entendu Mme Ursula Gut-Winterberger, conseillère d'Etat, et M. Hans-Peter Portmann, député cantonal.

Tout en étant d'avis qu'une modification du système d'imposition allant dans le sens d'une simplification et d'une transparence accrue est absolument nécessaire, la commission n'a pas souhaité se prononcer sur la question de savoir quelle serait la meilleure réforme pour la Suisse (par ex. Easy Tax). Elle réserve notamment sa décision parce que, à ses yeux, il n'est guère possible pour le moment de connaître les effets des différentes solutions sur le principe de l'imposition selon la capacité économique. Elle voudrait tout d'abord disposer de quelques indications supplémentaires. Par ailleurs, elle estime qu'une modification aussi importante et complexe ne saurait être menée de front par une commission parlementaire, mais devrait en première instance être le fait du Conseil fédéral. La commission a donc décidé, sans opposition, d'ajourner l'examen de toutes les interventions concernant une simplification du système d'imposition et de s'y consacrer de nouveau à une prochaine séance. Il s'agira alors de fixer les prochaines étapes de ce vaste projet, à l'importance évidente, sous la forme d'une feuille de route.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

05.310 Kt.lv. AG. Einführung eines neuen Steuersystems

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.08.2009

Die Kommission prüfte insgesamt sechs Geschäfte, welche eine Vereinfachung der Einkommensbesteuerung natürlicher Personen anstreben. Anlässlich eines Seminars hatte sich die Kommission im April 2008 bereits eingehend mit dieser Thematik befasst.

Für die Beratung der Standesinitiative des Kantons Zürich 08.324 Steuersystemreform. Easy Swiss Tax hörte sie Regierungsrätin Dr. Ursula Gut-Winterberger und Kantonsrat Hans-Peter Portmann an.

Die Kommission ist der Meinung, dass ein vereinfachtes und transparenteres Steuersystem unbedingt nötig wäre, doch wollte sie sich bezüglich der Reform, welche für die Schweiz am besten taugen würde (z.B. Easy Tax), noch nicht festlegen. Dies insbesondere, weil für die Kommission zu unklar ist, wie sich die verschiedenen Modelle zur Neuordnung des Steuersystems auf den Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit auswirken würden. Für die Beurteilung ist sie auf konkretere Angaben angewiesen. Ausserdem ist die Kommission der Auffassung, dass bei einer so bedeutenden und komplexen Reform die Federführung nicht bei einer parlamentarischen Kommission, sondern beim Bundesrat liegen muss. Die Kommission hat deshalb oppositionslos entschieden, sämtliche Vorstösse zur Steuervereinfachung zu sistieren und sich an einer nächsten Sitzung noch einmal mit der Thematik zu befassen. Dabei sollen in Form einer „Roadmap“ die nächsten Schritte für dieses wichtige und umfassende Projekt festgelegt werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.310 Iv.ct. AG. Instaurer un nouveau régime fiscal

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.08.2009

La commission a examiné six objets visant à simplifier l'impôt sur le revenu des personnes physiques. Elle s'était déjà penchée de façon approfondie sur la question en avril 2008, dans le cadre d'un séminaire.

En relation avec l'initiative 08.324 « Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax », déposée par le canton de Zurich, la commission a entendu Mme Ursula Gut-Winterberger, conseillère d'État, et M. Hans-Peter Portmann, député cantonal.

Tout en étant d'avis qu'une modification du système d'imposition allant dans le sens d'une simplification et d'une transparence accrue est absolument nécessaire, la commission n'a pas souhaité se prononcer sur la question de savoir quelle serait la meilleure réforme pour la Suisse (par ex. Easy Tax). Elle réserve notamment sa décision parce que, à ses yeux, il n'est guère possible pour le moment de connaître les effets des différentes solutions sur le principe de l'imposition selon la capacité économique. Elle voudrait tout d'abord disposer de quelques indications supplémentaires. Par ailleurs, elle estime qu'une modification aussi importante et complexe ne saurait être menée de front par une commission parlementaire, mais devrait en première instance être le fait du Conseil fédéral. La commission a donc décidé, sans opposition, d'ajourner l'examen de toutes les interventions concernant une simplification du système d'imposition et de s'y consacrer de nouveau à une prochaine séance. Il s'agira alors de fixer les prochaines étapes de ce vaste projet, à l'importance évidente, sous la forme d'une feuille de route.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

06.414 Pa.Iv. Lustenberger. Änderung des Bürgerrechtsgesetzes. Fristausdehnung für die Nichtigerklärung

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 28.08.2009

Mit 6 zu 3 Stimmen in der Gesamtabstimmung beantragt die SPK ihrem Rat, einer Vorlage der Nationalratskommission zuzustimmen, durch die das Bürgerrechtsgesetz so geändert werden soll, dass die Frist für die Aberkennung von Einbürgerungen von fünf auf acht Jahre ausgedehnt wird und nach jeder Untersuchungshandlung der Behörden eine neue zweijährige Verjährungsfrist zu laufen beginnt (06.414 n Pa.Iv. Änderung des Bürgerrechtsgesetzes. Fristausdehnung für die Nichtigerklärung). Die Kommission begrüsst die Zielsetzung der Vorlage, den Ausländerbehörden einen grösseren zeitlichen Rahmen insbesondere zur Aberkennung von Einbürgerungen zu gewähren, die in der Folge von Scheinehen erschlichen wurden und deren Missbräuchlichkeit oftmals erst zu einem späten Zeitpunkt bekannt wird. Die Minderheit der Kommission kritisiert den Verlust an Rechtssicherheit, den der Gesetzesentwurf für neu Eingebürgerte bedeute. Sie beantragt deshalb, die Frist für die Nichtigerklärung bei fünf Jahren zu belassen. Das Geschäft wird voraussichtlich in der Herbstsession durch den Ständerat beraten.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

06.414 Iv.pa. Lustenberger. Loi sur la nationalité. Un délai plus long pour annuler une naturalisation

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 28.08.2009

La CIP-E propose par ailleurs à son conseil, par 6 voix contre 3, d'adopter un projet de la CIP-N modifiant la loi sur la nationalité de façon à porter le délai prévu par la loi pour annuler la naturalisation de 5 à 8 ans et à instaurer un délai de prescription de deux ans après tout acte d'instruction notifié à la personne naturalisée (06.414 n Iv. pa. Loi sur la nationalité. Un délai plus long pour annuler une naturalisation). La commission approuve l'objectif visé, puisqu'il s'agit de permettre aux autorités chargées de la naturalisation des étrangers de disposer de plus de temps pour révoquer les naturalisations qui ont été obtenues par un mariage fictif et pour lesquelles la preuve d'un abus ne peut souvent être apportée que tardivement. De son côté, la minorité de la commission a critiqué cette prolongation de délai, arguant qu'elle aggravait l'insécurité juridique pour les personnes nouvellement naturalisées : c'est pourquoi elle préconise de conserver le délai de 5 ans actuellement en vigueur. Cet objet sera soumis au Conseil des Etats à la session d'automne.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

Ständerat

Conseil des Etats

**07.072 Forschung am Menschen.
Verfassungsbestimmung**

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Ständerates vom 28.08.2009**

Bereits zum dritten Mal setzte sich die WBK-S mit der Vorlage Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung (07.072n) auseinander. Der Nationalrat verlangt, dass die Wahrung der Forschungsfreiheit im Verfassungsartikel namentlich erwähnt wird, während bislang eine Mehrheit des Ständerats darauf verwies, dass diese bereits in Art. 20 der Bundesverfassung festgeschrieben sei. Würde und Persönlichkeit des Menschen hätten jedoch bei jeder der beiden Formulierungen Vorrang. Mit einer knappen Mehrheit (6 zu 5 Stimmen) schloss sich nun die WBK-S dem Beschluss des Nationalrates an.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

**07.072 Recherche sur l'être humain.
Article constitutionnel**

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du
28.08.2009**

Pour la troisième fois, la CSEC-E s'est penchée sur le projet Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel (07.072 n). En effet, le Conseil national avait réitéré sa volonté d'indiquer explicitement dans l'article constitutionnel que la Confédération doit veiller à la liberté de la recherche ; jusqu'à présent, une majorité du Conseil des États estimait que la liberté de la recherche était déjà garantie par l'art. 20 de la Constitution et que la dignité humaine et la personnalité restaient prioritaires quelle que soit la formulation. À une courte majorité (6 voix contre 5), la CSEC-E s'est finalement ralliée à la décision du Conseil national.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

**08.036 Gegen Tierquälerei und für einen besseren Rechtsschutz der Tiere (Tierschutzanwalt-Initiative).
Volksinitiative**

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 28.08.2009

Die WBK-S beriet die vom Schweizer Tierschutz STS am 26. Juli 2007 eingereichte Volksinitiative Gegen Tierquälerei und für einen besseren Rechtsschutz der Tiere (Tierschutzanwalt-Initiative; 08.036). Diese verlangt eine Ergänzung von Art. 80 der Bundesverfassung und will damit eine Verbesserung der Stellung des Tieres in der schweizerischen Rechtsordnung bewirken. So soll der Bund den Rechtsschutz von Tieren als empfindungsfähige Lebewesen regeln. Die Interessen von misshandelten Tieren sollen in Strafverfahren wegen Tierquälerei durch einen Tierschutzanwalt vertreten werden. Wie der Bundesrat hatte auch der Nationalrat am 11. Juni dieses Jahres beschlossen, Volk und Ständen die Ablehnung dieser Volksinitiative zu empfehlen. Die WBK-S stimmte dem Beschluss des Nationalrates mit 7 zu 1 Stimme zu.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

08.036 Contre les mauvais traitements envers les animaux et pour une meilleure protection juridique de ces derniers (Initiative pour l'institution d'un avocat de la protection des animaux). Initiative populaire

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 28.08.2009

La CSEC-E s'est penchée sur une initiative populaire déposée par la Protection Suisse des Animaux (PSA) le 26 juillet 2007. Intitulée « Contre les mauvais traitements envers les animaux et pour une meilleure protection juridique de ces derniers (initiative pour l'institution d'un avocat de la protection des animaux ; 08.036) », l'initiative a pour but d'améliorer le statut juridique des animaux en complétant l'art. 80 de la Constitution fédérale par deux dispositions : la première charge la Confédération d'édicter des dispositions sur la protection des animaux en tant qu'êtres vivants doués de sensations ; quant à la seconde, elle prévoit que, lors de procédures pénales relatives à de mauvais traitements envers les animaux, les intérêts de ces derniers soient défendus par un avocat compétent. Par 7 voix contre 1, la CSEC-E a proposé de recommander au peuple et aux cantons de rejeter cet objet, suivant en cela la décision prise par le Conseil national le 11 juin 2009.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

08.079 Forschungsgesetz. Teilrevision

08.079 Loi sur la recherche. Révision partielle

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 28.08.2009

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 28.08.2009

Die Teilrevision des Forschungsgesetzes (08.079 s), die der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) mehr Autonomie überträgt, hat eine weitere Hürde genommen. Die WBK-S räumte die letzten verbleibenden Differenzen zum Nationalrat aus, so dass das Geschäft in der Herbstsession im Ständerat behandelt werden kann.

La révision partielle de la loi sur la recherche (08.079 é), qui vise à étendre l'autonomie de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI), a franchi un nouveau cap : la CSEC-E ayant éliminé les dernières divergences avec le Conseil national, le Conseil des États pourra traiter cet objet à la session d'automne.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

08.324 Kt.IV. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.08.2009

Die Kommission prüfte insgesamt sechs Geschäfte, welche eine Vereinfachung der Einkommensbesteuerung natürlicher Personen anstreben. Anlässlich eines Seminars hatte sich die Kommission im April 2008 bereits eingehend mit dieser Thematik befasst.

Für die Beratung der Standesinitiative des Kantons Zürich 08.324 Steuersystemreform. Easy Swiss Tax hörte sie Regierungsrätin Dr. Ursula Gut-Winterberger und Kantonsrat Hans-Peter Portmann an.

Die Kommission ist der Meinung, dass ein vereinfachtes und transparenteres Steuersystem unbedingt nötig wäre, doch wollte sie sich bezüglich der Reform, welche für die Schweiz am besten taugen würde (z.B. Easy Tax), noch nicht festlegen. Dies insbesondere, weil für die Kommission zu unklar ist, wie sich die verschiedenen Modelle zur Neuordnung des Steuersystems auf den Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit auswirken würden. Für die Beurteilung ist sie auf konkretere Angaben angewiesen. Ausserdem ist die Kommission der Auffassung, dass bei einer so bedeutenden und komplexen Reform die Federführung nicht bei einer parlamentarischen Kommission, sondern beim Bundesrat liegen muss. Die Kommission hat deshalb oppositionslos entschieden, sämtliche Vorstösse zur Steuervereinfachung zu sistieren und sich an einer nächsten Sitzung noch einmal mit der Thematik zu befassen. Dabei sollen in Form einer „Roadmap“ die nächsten Schritte für dieses wichtige und umfassende Projekt festgelegt werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.324 IV.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.08.2009

La commission a examiné six objets visant à simplifier l'impôt sur le revenu des personnes physiques. Elle s'était déjà penchée de façon approfondie sur la question en avril 2008, dans le cadre d'un séminaire.

En relation avec l'initiative 08.324 « Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax », déposée par le canton de Zurich, la commission a entendu Mme Ursula Gut-Winterberger, conseillère d'État, et M. Hans-Peter Portmann, député cantonal.

Tout en étant d'avis qu'une modification du système d'imposition allant dans le sens d'une simplification et d'une transparence accrue est absolument nécessaire, la commission n'a pas souhaité se prononcer sur la question de savoir quelle serait la meilleure réforme pour la Suisse (par ex. Easy Tax). Elle réserve notamment sa décision parce que, à ses yeux, il n'est guère possible pour le moment de connaître les effets des différentes solutions sur le principe de l'imposition selon la capacité économique. Elle voudrait tout d'abord disposer de quelques indications supplémentaires. Par ailleurs, elle estime qu'une modification aussi importante et complexe ne saurait être menée de front par une commission parlementaire, mais devrait en première instance être le fait du Conseil fédéral. La commission a donc décidé, sans opposition, d'ajourner l'examen de toutes les interventions concernant une simplification du système d'imposition et de s'y consacrer de nouveau à une prochaine séance. Il s'agira alors de fixer les prochaines étapes de ce vaste projet, à l'importance évidente, sous la forme d'une feuille de route.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

**08.3094 Mo. Nationalrat (Fraktion V).
Ausschaffung von Ausländern, die sich
weigern, sich zu integrieren**

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des
Ständerates vom 28.08.2009**

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 7 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen bzw. mit 5 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung zwei Motionen des Nationalrates zuzustimmen, die strengere Integrationsstandards bei Einbürgerungen, resp. eine Integrationspflicht für in der Schweiz niedergelassene Ausländerinnen und Ausländer fordern. Durch die Vorstösse soll der Bundesrat beauftragt werden, dem Parlament Entwürfe für entsprechende Änderungen des Bürgerrechtsgesetzes und des Ausländergesetzes vorzulegen (09.3005 n Mo. NR (SPK-NR). Gute Kenntnisse einer Landessprache und Integration als Voraussetzungen einer Einbürgerung); 08.3094 n Mo. NR (Fraktion V). Ausschaffung von Ausländern, die sich weigern, sich zu integrieren).

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

**08.3094 Mo. Conseil national (Groupe
V). Expulsion des étrangers qui
refusent de s'intégrer**

**Communiqué de presse de la commission des
institutions politiques du Conseil des Etats du 28.08.2009**

La commission propose à son conseil, par 7 voix contre 0 et 3 abstentions, d'adopter une motion du Conseil national visant à renforcer les exigences imposées aux personnes souhaitant acquérir la nationalité suisse (09.3005 n Mo. CN (CIP-CN). Bonnes connaissances d'une langue nationale et intégration réussie en tant que conditions préalables à la naturalisation) ; par 5 voix contre 3 et 1 abstention, elle propose également d'adopter une motion du Conseil national qui vise à contraindre les étrangers établis en Suisse à s'intégrer (08.3094 n Mo. CN (Groupe V). Expulsion des étrangers qui refusent de s'intégrer). Le Conseil fédéral sera ainsi chargé de soumettre au Parlement une modification en ce sens de la loi sur la nationalité et de la loi sur les étrangers.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

Ständerat

Conseil des Etats

**08.3854 Mo. Nationalrat (Fraktion RL).
Für einen schlanken Staat. Steuer-
system vereinfachen**

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des
Ständerates vom 28.08.2009**

Die Kommission prüfte insgesamt sechs Geschäfte, welche eine Vereinfachung der Einkommensbesteuerung natürlicher Personen anstreben. Anlässlich eines Seminars hatte sich die Kommission im April 2008 bereits eingehend mit dieser Thematik befasst.

Für die Beratung der Standesinitiative des Kantons Zürich 08.324 Steuersystemreform. Easy Swiss Tax hörte sie Regierungsrätin Dr. Ursula Gut-Winterberger und Kantonsrat Hans-Peter Portmann an.

Die Kommission ist der Meinung, dass ein vereinfachtes und transparenteres Steuersystem unbedingt nötig wäre, doch wollte sie sich bezüglich der Reform, welche für die Schweiz am besten taugen würde (z.B. Easy Tax), noch nicht festlegen. Dies insbesondere, weil für die Kommission zu unklar ist, wie sich die verschiedenen Modelle zur Neuordnung des Steuersystems auf den Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit auswirken würden. Für die Beurteilung ist sie auf konkretere Angaben angewiesen. Ausserdem ist die Kommission der Auffassung, dass bei einer so bedeutenden und komplexen Reform die Federführung nicht bei einer parlamentarischen Kommission, sondern beim Bundesrat liegen muss. Die Kommission hat deshalb oppositionslos entschieden, sämtliche Vorstösse zur Steuervereinfachung zu sistieren und sich an einer nächsten Sitzung noch einmal mit der Thematik zu befassen. Dabei sollen in Form einer „Roadmap“ die nächsten Schritte für dieses wichtige und umfassende Projekt festgelegt werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

**08.3854 Mo. Conseil national (Groupe
RL). Un Etat allégé par une
simplification du système fiscal**

**Communiqué de presse de la commission des
institutions politiques du Conseil des Etats du 28.08.2009**

La commission a examiné six objets visant à simplifier l'impôt sur le revenu des personnes physiques. Elle s'était déjà penchée de façon approfondie sur la question en avril 2008, dans le cadre d'un séminaire.

En relation avec l'initiative 08.324 « Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax », déposée par le canton de Zurich, la commission a entendu Mme Ursula Gut-Winterberger, conseillère d'État, et M. Hans-Peter Portmann, député cantonal.

Tout en étant d'avis qu'une modification du système d'imposition allant dans le sens d'une simplification et d'une transparence accrue est absolument nécessaire, la commission n'a pas souhaité se prononcer sur la question de savoir quelle serait la meilleure réforme pour la Suisse (par ex. Easy Tax). Elle réserve notamment sa décision parce que, à ses yeux, il n'est guère possible pour le moment de connaître les effets des différentes solutions sur le principe de l'imposition selon la capacité économique. Elle voudrait tout d'abord disposer de quelques indications supplémentaires. Par ailleurs, elle estime qu'une modification aussi importante et complexe ne saurait être menée de front par une commission parlementaire, mais devrait en première instance être le fait du Conseil fédéral. La commission a donc décidé, sans opposition, d'ajourner l'examen de toutes les interventions concernant une simplification du système d'imposition et de s'y consacrer de nouveau à une prochaine séance. Il s'agira alors de fixer les prochaines étapes de ce vaste projet, à l'importance éminente, sous la forme d'une feuille de route.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

**08.3968 Mo. Nationalrat (Fraktion CEg).
Stärkung von Arbeitsplätzen, KMU,
Exportwirtschaft und Kaufkraft**

**08.3968 Mo. Conseil national (Groupe
CEg). Renforcer l'emploi, les PME,
l'économie d'exportation et le pouvoir
d'achat**

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des
Ständerates hat am 25.08.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

La Commission de l'économie et des redevances (CER)
du Conseil des Etats s'est réunie le 25.08.2009

Elle propose de rejeter la motion.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

09.030 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und der Republik Kolumbien. Genehmigung

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 25.08.2009 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.030 Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la République de Colombie. Approbation

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 25.08.2009

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.08.2009

Vor der Behandlung der Steuergerechtigkeits-Initiative hat die Kommission Hearings durchgeführt. In diesem Rahmen wurden die folgenden Personen angehört:

- Nationalrat Hansjörg Fehr vom Initiativkomitee
- Professor Marius Brülhart, Département d'économétrie et d'économie politique (DEEP), Université de Lausanne
- Regierungsrat Christian Wanner, Präsident der Finanzdirektorenkonferenz (FDK)
- Professor Ulrich Cavelti, Finanzdirektorenkonferenz (FDK)

Voraussichtlich an ihrer Sitzung vom 15./16. Oktober wird die Kommission die Beratung der Volksinitiative beginnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.08.2009

En vue de l'examen de l'initiative pour des impôts équitables, la commission a procédé à une série d'auditions, auxquelles ont participé les personnes suivantes:

- le conseiller national Hansjörg Fehr, membre du comité d'initiative
- le professeur Marius Brülhart, du Département d'économétrie et d'économie politique (DEEP) de l'Université de Lausanne
- le conseiller d'Etat Christian Wanner, président de la Conférence des directeurs cantonaux des finances (CDF)
- le professeur Ulrich Cavelti, membre de la Conférence des directeurs cantonaux des finances (CDF)

La commission devrait entamer l'examen préalable de l'initiative populaire à sa séance des 15 et 16 octobre prochains.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

**09.053 KVG. Massnahmen zur
Eindämmung der Kostenentwicklung**

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit
und Gesundheit des Ständerates vom 03.09.2009**

Die SGK-SR hat die Detailberatung zu den dringenden KVG-Massnahmen fortgesetzt und eine Änderung des Fahrplans beschlossen. Die Dringlichkeit der Vorlage wird nicht in Frage gestellt.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerats (SGK-SR) hat an einer ausserordentlichen Sitzung alle im Nationalrat in der Herbstsession 2009 anstehenden Anträge zur Vorlage „Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung im KVG (09.053 ns)“ durchberaten und die Verwaltung beauftragt, zu einzelnen Punkten zusätzliche Informationen zusammenzustellen.

Die Kommission hat sich angesichts der Wichtigkeit des Geschäfts gleichzeitig dafür entschieden, die Detailberatung erst an ihrer nächsten Sitzung am 19. Oktober 2009 (open end) fortzusetzen und dann auch abzuschliessen. Nur so ist es möglich, dass sie dem Ständerat seriös vorbereitete Anträge in voller Kenntnis der Beschlüsse des Nationalrates, der Protokolle und der notwendigen Unterlagen unterbreiten kann. Die parallele Beratung (Sonderverfahren) des Geschäfts in beiden Kommissionen hat sich als nicht praktikabel erwiesen.

Die Kommission ist der Auffassung, dass die dringliche Inkraftsetzung der Massnahmen auf den 1. Januar 2010 – wie vom Bundesrat vorgesehen – nach wie vor nötig und auch möglich ist. Voraussetzung dazu ist, dass die Differenzbereinigung zwischen den Räten in der Wintersession 2009 abgeschlossen werden kann.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

**09.053 LAMal. Mesures pour endiguer
l'évolution des coûts**

**Communiqué de presse de la commission la sécurité
sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du
03.09.2009**

La CSSS-E a poursuivi la discussion par article des mesures urgentes destinées à endiguer les coûts de la LAMal. Elle a en outre modifié le calendrier du projet, sans toutefois remettre en question le caractère urgent de la révision.

Réunie en séance extraordinaire, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) a examiné l'ensemble des propositions concernant le projet de révision de la LAMal «Mesures pour endiguer l'évolution des coûts» (09.053 né), sur lesquelles le Conseil national sera amené à se prononcer lors de la session d'automne 2009. Elle a en outre chargé l'administration de lui fournir des informations supplémentaires sur certains des points traités.

Compte tenu de l'importance de cet objet, la commission a par ailleurs décidé d'attendre sa séance du 19 octobre 2009 (open end) pour poursuivre, et achever, la discussion par article du projet. En effet, la CSSS-E estime que c'est uniquement après avoir pris connaissance des décisions du Conseil national, des procès-verbaux et des documents pertinents qu'elle sera à même de présenter des propositions cohérentes à son conseil. La faisabilité d'un examen parallèle par les deux commissions (procédure d'urgence) a été jugé impossible.

Selon la commission, la mise en vigueur urgente – dès le 1^{er} janvier 2010, comme le prévoit le Conseil fédéral – des mesures destinées à endiguer l'évolution des coûts demeure indispensable et tout à fait possible, à condition que les divergences entre les conseils soient éliminées au cours de la session d'hiver 2009.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.062 Konjunkturelle Stabilisierungsmassnahmen. Befristetes Bundesgesetz

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.08.2009

Mit dieser Botschaft unterbreitet der Bundesrat den eidgenössischen Räten ein befristetes Bundesgesetz über konjunkturelle Stabilisierungsmassnahmen zur Genehmigung. Damit sollen die gesetzlichen Grundlagen für Massnahmen im Bereich des Arbeitsmarkts und der Informations- und Kommunikationstechnologien geschaffen werden.

Das mit dieser Botschaft unterbreitete Gesetz schafft die Grundlagen zur Durchführung der dritten Stufe der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen. Es sollen einerseits für Massnahmen im Bereich des Arbeitsmarkts, andererseits für Massnahmen im Bereich der Informations- und Kommunikationstechnologien sowie der Auslandspromotion befristete Finanzhilfen gewährt werden. Diese sind im Voranschlag 2010, den der Bundesrat voraussichtlich am 19. August 2009 verabschieden wird, berücksichtigt.

Während in der nationalrätlichen Kommission das Eintreten heftig umstritten war (vgl. Handout der WAK-N vom 18. August 2009), ist die WAK-S mit 10 zu 2 Stimmen auf die Vorlage eingetreten. Nach Auffassung der Kommissionsmehrheit rechtfertigt sich dieses dritte Konjunkturpaket vor allem deshalb, weil es auf den Arbeitsmarkt ausgerichtet ist und verschiedene Massnahmen für von der Wirtschaftskrise besonders betroffene Arbeitnehmerkreise (Lehrabgänger und Langzeitarbeitslose) vorsieht. Eine Minderheit bestreitet die Notwendigkeit eines dritten Paketes und beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten.

In der Detailberatung stimmte die Kommission den Vorschlägen des Bundesrates im Bereich des Arbeitsmarkts und der Informations- und Kommunikationstechnologien insgesamt zu, will aber gewisse Massnahmen einschränken: So hält die Kommission bei den Finanzhilfen für befristete Anstellungen in nicht profitorientierten Organisationen (Art. 3 des Entwurfs) mit knapper Mehrheit (7:6 Stimmen) fest, dass die Finanzhilfe monatlich nicht über 3000 Franken betragen soll. Bei den Finanzhilfen für die Ausbildung im Gebäude- und Energiebereich (Art. 6) stimmte sie dem Vorschlag des Bundesrates mit 6 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen ebenfalls zu, hält aber fest, dass die Finanzhilfe pro Arbeitnehmer und Arbeitnehmerin 50 Prozent der Weiterbildungskosten und höchstens 5000 Franken betragen soll.

Ebenfalls zugestimmt (8:0:1) hat die Kommission dem Mehrheitsantrag der WAK-N im Bereich der Arbeitslosenversicherung, wonach der Bundesrat die Entschädigungsdauer bei Kurzarbeit von heute maximal 12 auf maximal 24 Monate heraufsetzen kann. Sie hat allerdings eine Karenzfrist von sechs Monaten eingefügt, um zu verhindern, dass einem Betrieb, der innerhalb der zweijährigen Rahmenfrist bereits während 24 Monaten Kurzarbeitsentschädigung geltend gemacht hat, der Entschädigungsanspruch ohne Unterbruch verlängert wird.

Die WAK-S stimmt auch dem Antrag der WAK-N zu, dem Volk und der Wirtschaft den Ertrag der CO₂-Abgabe der Jahre 2009 und 2010 bereits 2010 (und nicht erst 2011 bzw. 2012) zu erstatten. Die Kommission ist der Meinung, dass diese vorgezogene Rückerstattung eine durchaus zweckmässige Konjunkturmassnahme zur Stärkung der Kaufkraft darstellt.

09.062 Mesures de stabilisation conjoncturelle. Loi fédérale limitée

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.08.2009

Par le présent message, le Conseil fédéral soumet à l'approbation des Chambres fédérales une loi de durée limitée sur des mesures de stabilisation conjoncturelle qui donne une base légale à des mesures dans le domaine du marché du travail et des technologies de l'information et de la communication. La loi crée les bases nécessaires à l'exécution de cette troisième phase.

Des aides financières temporaires doivent être accordées d'une part pour des mesures touchant au domaine du marché du travail et, d'autre part, dans les domaines des technologies de l'information et de la communication et de la promotion à l'étranger. Ces aides sont prises en compte dans le budget 2010, que le Conseil fédéral devrait adopter le 19 août 2009.

Alors que l'entrée en matière avait été extrêmement disputée à la commission du Conseil national (voir handout de la CER-N du 18 août 2009), la commission est entrée en matière sur le projet par 10 voix contre 2. Selon la majorité de la CER-E, le troisième train de mesures conjoncturelles du Conseil fédéral se justifie notamment parce qu'il se concentre sur le marché du travail et qu'il propose un certain nombre de mesures qui vise des catégories des travailleurs (jeunes et chômeurs de longue durée) particulièrement fragilisés par la crise économique actuelle. Contestant la nécessité de ce 3^{ème} paquet conjoncturel, une minorité proposera au conseil de ne pas entrer en matière sur le projet.

Lors de l'examen de détail, la commission a approuvé globalement les propositions faites par le Conseil fédéral en matière de soutien du marché du travail ainsi que celles relatives aux technologies de l'information, même si elle s'est montrée plus restrictive au sujet de certaines mesures. Ainsi, en ce qui concerne les aides financières pour des engagements dans des organisations à but non lucratif (art. 3 du projet) la CER-E a notamment précisé, par une courte majorité (7:6), que l'aide financière ne peut pas dépasser 3000 francs par mois. De même en ce qui concerne l'aide financière à la formation dans les secteurs du bâtiment et de l'énergie (art. 6), elle a approuvé, par 6 voix contre 3 et 2 abstentions. Le projet du Conseil fédéral tout en spécifiant que l'aide s'élevait à 50% des frais de formation, à raison d'un montant maximal de 5000 francs par employé.

La commission a également accueilli favorablement (8 : 0 : 1) la proposition faite par la majorité de la CER-N en matière d'assurance-chômage visant à ce que le Conseil fédéral puisse porter la durée maximale de l'indemnisation en cas de réduction de l'horaire de travail de 12 à 24 mois. Elle a toutefois ajouté un délai de carence de 6 mois, pour éviter qu'une entreprise qui, dans le délai-cadre de deux ans, aurait recouru déjà pendant 24 mois à du chômage partiel puisse bénéficier sans interruption d'un renouvellement du droit aux indemnités.

La CER-E a aussi soutenu (5 : 0 : 3) la proposition de la CER-N de restituer à la population et à l'économie les recettes de la taxe CO₂ perçue en 2009 et 2010 en 2010 déjà (et non seulement, respectivement, en 2011 et 2012). La commission a estimé que d'un point de vue conjoncturel, cette restitution anticipée constituait un renforcement tout à fait opportun du

Schliesslich sprach sich die Kommission mit 4 zu 4 Stimmen und Stichentscheid der Präsidentin gegen einen Antrag zur Geltungsdauer des Gesetzes aus. Dieser hatte unter anderem zum Ziel, dass der Bundesrat die Entschädigungsdauer bei Kurzarbeit nur bis Ende 2010 (und nicht bis Ende 2011) auf maximal 24 Monate heraufsetzen kann und dass die Entschädigungen dann nur bis Ende 2011 ausbezahlt werden können.

Der Ständerat wird dieses Geschäft in der ersten Woche der Herbstsession als Erstrat beraten. Da das Inkrafttreten dieses Gesetzes als dringlich erklärt wurde, muss die Vorlage noch in der kommenden Session verabschiedet werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

pouvoir d'achat.

Enfin, la commission a rejeté par 4 voix contre 4 et la voix prépondérante de la présidente, une proposition relative à la durée de validité de la loi et visant à ce que le Conseil fédéral ne soit autorisé que jusqu'à fin 2010 (et non fin 2011) à prolonger la durée de l'indemnisation en cas de réduction de l'horaire de travail et à ce que les indemnités ne puissent être versées le cas échéant que jusqu'à fin 2011.

Premier conseil, le Conseil traitera de ce dossier lors de la première semaine de la session d'automne. Rappelons que le projet, dont l'entrée en vigueur est déclarée urgente, doit être mis sous toit pendant la prochaine session.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Ständerat

Conseil des Etats

09.3005 Mo. Nationalrat (SPK-NR (08.468)). Gute Kenntnisse einer Landessprache und Integration als Voraussetzungen einer Einbürgerung

09.3005 Mo. Conseil national (CIP-CN (08.468)). Bonnes connaissances d'une langue nationale et intégration réussie en tant que conditions préalables à la naturalisation

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 28.08.2009

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 28.08.2009

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 7 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen der Motion des Nationalrates zuzustimmen, die strengere Integrationsstandards bei Einbürgerungen, resp. eine Integrationspflicht für in der Schweiz niedergelassene Ausländerinnen und Ausländer fordern. Durch die Vorstösse soll der Bundesrat beauftragt werden, dem Parlament Entwürfe für entsprechende Änderungen des Bürgerrechtsgesetzes und des Ausländergesetzes vorzulegen (09.3005 n Mo. NR (SPK-NR). Gute Kenntnisse einer Landessprache und Integration als Voraussetzungen einer Einbürgerung); 08.3094 n Mo. NR (Fraktion V). Ausschaffung von Ausländern, die sich weigern, sich zu integrieren).

La commission propose à son conseil, par 7 voix contre 0 et 3 abstentions, d'adopter une motion du Conseil national visant à renforcer les exigences imposées aux personnes souhaitant acquérir la nationalité suisse (09.3005 n Mo. CN (CIP-CN). Bonnes connaissances d'une langue nationale et intégration réussie en tant que conditions préalables à la naturalisation) ; par 5 voix contre 3 et 1 abstention, elle propose également d'adopter une motion du Conseil national qui vise à contraindre les étrangers établis en Suisse à s'intégrer (08.3094 n Mo. CN (Groupe V). Expulsion des étrangers qui refusent de s'intégrer). Le Conseil fédéral sera ainsi chargé de soumettre au Parlement une modification en ce sens de la loi sur la nationalité et de la loi sur les étrangers.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74